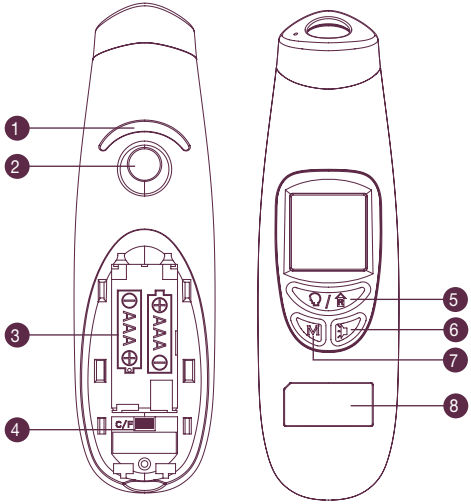
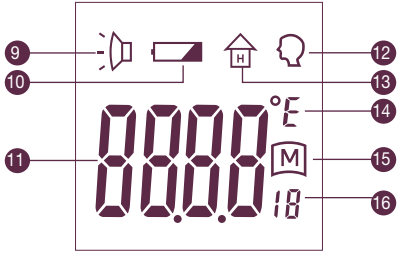
BÉABA

F **Notice d'utilisation**
EN **Instructions**
D **Gebrauchsanweisung**
NL **Handleiding**
E **Folleto de instrucciones**
I **Istruzioni per l'uso**
P **Instruçoes de utilizaçáo**

Thermomètre sans contact INFRAROUGE





F VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA PRÉSENTE NOTICE ET LA CONSERVER.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Indicateur de température (change de couleur en fonction de la T°)
2. Bouton de mise sous tension / Prise de température
3. Compartiment à piles
4. Changement Celsius (C°) et Fahrenheit (F°)
5. Bouton de changement pour prise de température corporelle ou objets
6. Mode silence
7. Mémoire
8. Labels

DÉFINITION DES SYMBOLES

9. Son
10. Pile
11. Température
12. Symbole de la température corporelle
13. Symbole de la température ambiante
14. Echange de mode Celsius et Fahrenheit
15. Symbole de la mémoire
16. Indicateur du nombre de mémoires enregistrées

Tout d'abord merci d'avoir choisi le thermomètre BÉABA infrarouge. Merci de lire attentivement la notice avant d'utiliser ce produit.

Ce thermomètre médical est destiné principalement à mesurer la température du corps humain de manière instantanée et sans contact, il vous donne une température rapide et fiable. Il permet également de mesurer la température ambiante et de mesurer la température des aliments, du biberon, du bain, de la chambre…

LES TEMPÉRATURES MOYENNES

	Temperature normale °C	Temperature normale °F
T° rectale	36.6 - 38.0	97.8 - 100.4
T° buccale	35.5 - 37.5	95.9 - 99.5
T° axillaire	34.7 - 37.3	94.4 - 99.1
T° frontale	35.8 - 38.0	96.4 - 100.4

TEMPÉRATURE CORPORELLE MOYENNE SELON L'ÂGE

Âges	Temperature normale °C	Temperature normale °F
0-2 ans	36.4 - 38.0	97.5 - 100.4
3-10 ans	36.1 - 37.8	97.0 - 100.0
11-65 ans	35.9 - 37.6	96.6 - 100.0
> 65 ans	35.8 - 37.5	96.4 - 99.5

FONCTIONS DU THERMOMÈTRE

1. Prise de température corporelle instantanée (1 seconde) et sans contact
2. Prise de température des aliments, du biberon, du bain, de la chambre…
3. Alarme pour prévenir en cas de dépassement de température >38°C
4. Ecran digital LCD rétro-éclairé
5. Mémorisation des 19 dernières mesures
6. Mesure en degré Celsius ou Fahrenheit
7. Arrêt automatique

UTILISATION DE VOTRE THERMOMÈTRE

- Il est recommandé de laisser le thermomètre infrarouge sans contact à température ambiante 20 à 30 minutes avant de l'utiliser.
- En fonction du type de peau, il peut y avoir des différences de température.
- Laisser 1 minute entre 2 prises de température.
- Avant de prendre la température, assurez- vous que le front soit sec et que les cheveux ne gênent pas la prise de température.

1. INSTALLATION DES PILES

- Ouvrir le compartiment des piles et les installer. Appuyer sur le bouton pour la mise en marche de l'appareil. L'écran s'allume et affiche :

2. PRISE DE TEMPÉRATURE CORPORELLE

- Appuyer sur le bouton / pour choisir la prise de mesure de température corporelle, l'icône s'affiche sur l'écran du thermomètre.
- Pour une prise de mesure de température corporelle, respecter une distance de 2-8 cm.
- Appuyer sur le bouton pour prendre la température, relâcher le bouton, la mesure est prise lorsque le "bip sonore" retentit, l'écran change de couleur en fonction de la température.

3. PRISE DE TEMPÉRATURE AMBIANTE

- Appuyer sur le bouton / pour passer au mode température ambiante, le symbole s'affiche sur l'écran de votre thermomètre.
- Appuyer sur le bouton pour prendre la température, relâcher le bouton, la mesure est prise lorsque le "bip sonore" retentit.

4. MODE MESURE EN DEGRÉ CELSIUS OU FAHRENHEIT

- Pour choisir le mode Celsius (C°) ou Fahrenheit (F°), ouvrez le compartiment des piles.
- Le symbole °C ou °F apparait à côté des chiffres.

5. FONCTIONS MÉMOIRE

- Appuyer sur le bouton "M" après avoir allumé le thermomètre, vous pouvez mémoriser les températures jusqu'à 19 fois. Le symbole "M" apparaît alors à droite des chiffres de la température.

6. SON

- Lorsque le thermomètre est allumé, appuyer sur le bouton pour choisir d'activer ou de désactiver le son. L'écran doit afficher le symbole comme ci-dessous :

Son activé

Son désactivé

7. ARRÊT AUTOMATIQUE AU BOUT DE 30 SECONDES

CHANGEMENT DE PILE

- A chaque allumage de votre thermomètre, celui-ci détecte le niveau des piles. Lorsque la batterie commence à montrer des signes de faiblesse, le symbole apparait.
- Remplacer alors la batterie dès que possible, néanmoins vous pouvez continuer à utiliser l'appareil.
- Dès que la batterie atteint son plus bas niveau, le symbole clignote, l'affichage "Lo" apparait, l'appareil s'éteint automatiquement. Vous devez alors remplacer les piles pour prendre de nouvelles mesures.
- Retirer les piles en cas de non utilisation prolongée.
- Ne pas jeter les piles avec les déchets ménagers. Les jeter dans un point de collecte adapté.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- La sonde et la lentille du thermomètre sont les parties les plus délicates du thermomètre. elles doivent être propres et intactes pour assurer une bonne prise de température.
- Pour nettoyer la lentille infrarouge, utiliser un tissu en coton, mouillé le à l'eau ou à l'alcool à 70°C et frotter délicatement.
- Pour nettoyer le corps du thermomètre, utiliser un tissu en coton sec.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs.

CALIBRAGE

- Le thermomètre est calibré lors de sa fabrication. Si vous utilisez le thermomètre en respectant le mode d'emploi, il n'est pas nécessaire de faire des réajustements. Si vous avez un doute sur la précision de la température indiquée, contactez le SAV Béaba.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- La sonde de votre thermomètre est étanche et peut être nettoyée à l'aide d'une lingette désinfectante ou autre coton imbibé d'alcool.

- Le corps du thermomètre n'est pas étanche, ne pas le tremper dans un liquide, utiliser un tissu sec et propre pour le nettoyer.
- Eviter d'exposer longuement le thermomètre a des températures extrêmes, par exemple au soleil dans une voiture.
- Eviter les chocs violents et la chute du produit.
- Eviter le contact direct avec les doigts avec l'extrémité de la sonde.
- Ne pas tenter de démonter le produit.
- Ne pas prendre de mesure à moins d'une demi-heure d'un repas, d'un exercice, d'un bain ou d'un séjour dans un environnement particulièrement froid ou chaud.
- Espacer les prises de mesures d'au moins 1 minute, sinon de légères variations risquent d'apparaître.
- la température corporelle d'un individu correspond à une valeur moyenne. il n'y a pas de standard absolu pour la température corporelle. La meilleure façon de procéder est de mesurer votre température en période normale et de vous servir de cette mesure moyenne comme référence pour juger de votre fièvre.
- Quand la température ambiante est en dehors de la plage de température optimale de fonctionnement comprise entre 16°C et 40°C un message d'erreur "Err" apparaît.

DYSFONCTIONNEMENTS

Problèmes ou messages d'erreur	Verifications ou situations	Solutions
Pas de réponse	Les piles sont-elles usées?	Changer les piles
	Les piles sont-elles dans le bon sens ? Est-ce le bon modèle de pile ?	Retirer les piles et les remettre
	Mauvais contact des piles?	
Lo °C	Prise de la temperature difficile due à la transpiration ou aux cheveux.	Assurez vous qu'il n'y ait aucun obstacle pour la prise de temperature.
	Prise difficile de la temperature due à un courant d'air.	Assurez-vous qu'il n'y ait aucun courant d'air qui pourrait interférer avec le système infrarouges.
	Les prises de température sont trop rapprochées, le thermomètre corporel n'a pas eu le temps de se réinitialiser.	Respecter une pause de 15 secondes minimum entre 2 prises. Nous vous conseillons d'attendre 1 minute.
	La distance de mesure est trop éloignée du front / objet	Respecter la distance de prise de température : environ 5 cm

Problèmes ou messages d'erreur	Verifications ou situations	Solutions
Err °C	La température ambiante est hors de la zone de fonctionnement : 15-40ºC ou 89-104ºF.	Placer le thermomètre dans une pièce où la température se situe dans la zone de fonctionnement entre 15 et 40ºC ou 89 et 104ºF pendant 30 minutes.
	Le matériel est endommagé (capteur ou mécanisme)	Si le problème n'est pas du à la température ambiante, retournez le thermomètre au SAV Béaba / détaillant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle caractéristique	FDIR-V16
Mode de mesure	Température corporelle et des objets.
Plage de mesure pour la température corporelle	32.0-42.9°C (89.6-109.2°F)
Plage de mesure pour la température des objets	0-100°C (32.0-212.0°F)
Distance de mesure	2-8 cm
Précisions pour la prise de température	±0.2°C (0.4°F), 35.5-42.0°C (95.9-107.6°F) ; ±0.3°C (0.5°F), 32.0-35.4°C (89.6-95.7°F) ; ±0.3°C (0.5°F), 42.1-42.9°C (107.8-109.2°F) ;
Précisions pour la prise de température sur les objets	±1.0°C/1.8°F
Résolution	0.1°C/0,1°F
Conditions de fonctionnement	16-40°C (60.8-104°F), humidité relative < 85%
Conditions de stockage	-25-55°C (-13-131°F), humidité relative < 95%
Mémoires	19
Alarme de fièvre	> 38°C (100.4°F)
indications LED	36.3-37.3°C (97.4-99.2°F) vert 37.4-37.9°C (99.3-100.2°F) orange ≥ 38.0°C (≥ 100.3°F) rouge
Arrêt automatique	30 secondes de non utilisation
Alimentation	DC 3.0V, 2X 1.5V AAA piles

Le logo apposé sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets afin de garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

EN PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

PRODUCT DESCRIPTION

1. Temperature indicator (changes colour according to the T°)
2. Power/temperature reading
3. Battery compartment
4. Switch between Celsius (C°) and Fahrenheit (F°)
5. Button for switching between reading body temperature or the temperature of objects
6. Buzzer ON/OFF button
7. Memory
8. Labels

DEFINITION OF SYMBOLS

9. Sound
10. Low battery symbol
11. Temperature
12. Body temperature symbol
13. Ambient temperature symbol
14. Celsius and Fahrenheit mode
15. Memory symbol
16. Indicator of the number of memories saved

First of all, thank you for choosing the BÉABA touch-free infrared thermometer. Please read these instructions carefully before using the product.

This medical thermometer is designed mainly to measure body temperature instantly and without contact. It provides a quick and reliable temperature reading. It also measures room temperature and the temperature of food, feeding bottles, bath water, bedrooms, etc.

AVERAGE TEMPERATURES

	Normal temperature °C	Normal temperature °F
Rectal T°	36.6 - 38.0	97.8 - 100.4
Buccal T°	35.5 - 37.5	95.9 - 99.5
Axillary T°	34.7 - 37.3	94.4 - 99.1
Forehead T°	35.8 - 38.0	96.4 - 100.4

AVERAGE BODY TEMPERATURE BY AGE

Age	Normal temperature °C	Normal temperature °F
0-2 years	36.4 - 38.0	97.5 - 100.4
3-10 years	36.1 - 37.8	97.0 - 100.0
11-65 years	35.9 - 37.6	96.6 - 100.0
> 65 years	35.8 - 37.5	96.4 - 99.5

THERMOMETER'S FUNCTIONS

1. Instant (1 second) touch-free body temperature reading
2. Temperature readings for food, feeding bottles, bath water, bedrooms, etc.
3. Alarm to notify a temperature reading over 38°C
4. Backlit LCD digital screen
5. Memorisation of the 19 previous readings
6. Measurements in Celsius or Fahrenheit
7. Automatic switch-off

USING YOUR THERMOMETER

- It is recommended that you leave the infrared thermometer without touching it, at room temperature 20 to 30 minutes before using it.
- There may be differences in temperature readings according to skin type.
- Leave for one minute before using again
- Before measuring temperature, make sure the hair removed, sweat dried.

1. INSERTING THE BATTERIES

- Open the battery compartment and insert the batteries. Switch on by pressing the power button. The screen lights up and displays

2. BODY TEMPERATURE READINGS

- Press the / button to select body temperature. The icon appears on the thermometer's screen.
- When taking body temperature readings, maintain a distance of 2-8 cm from the person.
- Press the button to take the temperature, release the button. The reading has been taken when the «sound signal» is heard. The screen changes colour according to the temperature.

3. ROOM TEMPERATURE READINGS

- Press the / button to switch to room temperature. The symbol appears on your thermometer's screen.
- Press the button to take the temperature, release the button. The reading has been taken when the «sound signal» is heard.

4. MEASUREMENTS IN CELSIUS OR FAHRENHEIT

- To choose Celsius (C°) or Fahrenheit (F°) mode, open the battery compartment.
- The symbol °C or °F appears alongside the numbers.

5. MEMORY FUNCTIONS

- Press the «M» button after switching on the thermometer. You can memorise up to 19 temperature readings. The «M» symbol appears to the right of the temperature reading.

6. SOUND

- When the thermometer is switched on, press the button to activate or deactivate the sound. The screen should show the symbol as below:

Sound activated

Sound deactivated

7. AUTOMATIC SWITCH-OFF AFTER 30 SECONDS

CHANGING BATTERIES

- Every time you switch on your thermometer, it analyses the battery level. When the battery starts to show signs of weakness, the symbol appears.
- Replace the batteries as soon as possible, but you can still continue to use the device.
- When the batteries are at their lowest level, the symbol flashes and the word «Lo» appears. The device switches off automatically. You must replace the batteries to take new readings.
- Remove the batteries if the device is not used for a long period of time.
- Do not discard the batteries with household waste. Dispose of them at an appropriate collection point.

CLEANING AND MAINTENANCE

- The thermometer's probe and lens are the most delicate parts and must be kept clean and intact to ensure precise readings.
- To clean the infrared lens, use a cotton cloth which has been dipped in water or 70° alcohol and rub gently.
- Use a dry cotton cloth to clean the body of the thermometer.
- Do not use abrasive products.

CALIBRATION

- The thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. If this thermometer is used according to the use instruction, periodic re-adjustment is not required. If any time your question the accuracy of measurement, please contact distributor or manufacturer.

WARNING

- The thermometer's probe is water-resistant and must be cleaned with a disinfectant wipe or with cotton wool dipped in alcohol.

- The body of the thermometer is not water-resistant. Do not soak it in liquid and clean it with a dry cloth.
- Avoid prolonged exposure to extreme temperatures, for example sunlight in a car.
- Avoid violent shocks and do not drop the product.
- Avoid direct contact between fingers and the tip of the probe
- Do not try to disassemble the product
- Do not take readings less than half an hour after a meal, exercise, a bath or time spent in a particularly hot or cold environment.
- Wait at least one minute between readings, or you may notice slight variations.
- A person's body temperature corresponds to an average value. There is no absolute standard for body temperature. The best way to proceed is to take your temperature under normal conditions and to use this reading as a reference for assessing whether you have a fever.
- When the room temperature falls outside the optimum temperature range, between 16°C and 40°C, an error message «Err» appears.

TROUBLE-SHOOTING

Troubles or messages	Checklists or situation	Countermeasures or solution
No response	Battery used up?	Replace new battery
	Battery in wrong polarity or type?	Take out battery, reinsert it correctly
	Poor battery contact	
Lo °C	Temperature measurement blocked by hair, perspiration.	Make sure that there is no obstruction prior to taking a temperature.
	Temperature measurement blocked by an air flux.	Make sure there is no air flux as this could interfere with the infrared system.
	Temperature measurement too close together, the body thermometer did not have the chance to boot itself.	Respect the pause of 15 seconds minimum between two measurements. 1 minute pause is advised.
	The measuring distance is too far.	Please respect the measuring distance (between 5+/- 3 cm).
Err °C	Ambient temperature is not within the allowed operating range (15-40°C or 89-104°F).	Place the thermometer in a room for 30 minutes where the temperature is between 15 and 40°C or 89 and 104°F.
	The sensor or hardware is damaged.	If ambiant temperature is within the operating range, please send it to the dealer for maintenance.

SPECIFICATIONS

Model specifications	FDIR - V16
Measurement mode	Skin of forehead and object temperature
Measurement range of forehead temperature	32.0-42.9°C (89.6-109.2°F)
Measurement range of object temperature	0-100°C (32.0-212.0°F)
Measurement distance	2-8 cm
Precisions for taking body temperature	±0.2°C (0.4°F), 35.5-42.0°C (95.9-107.6°F); ±0.3°C (0.5°F), 32.0-35.4°C (89.6-95.7°F); ±0.3°C (0.5°F), 42.1-42.9°C (107.8-109.2°F)
Precisions for taking the temperature of objects	±1.0°C/1.8°F
Resolution	0.1°C/0.1°F
Operating conditions	16-40°C (60.8-104°F), relative humidity < 85%
Storage conditions	-25-55°C (-13-131°F), relative humidity < 95%
Memories	19 sets
High body temperature hint	> 38°C (100.4°F)
LED indication	36.3-37.3°C (97.4-99.2°F) Green LED; 37.4-37.9°C (99.3-100.2°F) Orange LED; ≥ 38.0°C (≥ 100.3°F) Red LED
Automatic switch-off	30 seconds of non-use
Power supply	DC 3.0V, 2X 1.5V AAA batteries

Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Prepare this product for reuse or separate collection as specified by Directive 2002/96/EC of the European Parliament and the Council of the European Union on Waste Electronic and Electrical Equipment (WEEE).

D

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTES

1. Temperaturanzeige (wechselt je nach Temperatur die Farbe)
2. Anschaltknopf / Temperaturmessung
3. Batteriefach
4. Wechsel zwischen Celsius (C°) und Fahrenheit (F°)
5. Knopf zum Wechseln zwischen der Messung der Körpertemperatur und einer Objekttemperatur
6. Leisemodus
7. Speicher
8. Label

DEFINITION DER SYMBOLE

9. Ton
10. Batterie-Ladestatus
11. Temperatur
12. Symbol für die Körpertemperatur
13. Symbol für die Umgebungstemperatur
14. Moduswechsel Celsius und Fahrenheit
15. Speichersymbol
16. Anzahl der gespeicherten Werte

Zuerst einmal möchten wir Ihnen danken, dass Sie das kontaktlose Infrarot-Thermometer von BÉABA gewählt haben.
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

Dieses medizinische Thermometer ist hauptsächlich dafür vorgesehen, die Temperatur des menschlichen Körpers sofort und ohne Kontakt zu messen. Es liefert Ihnen die Temperatur schnell und zuverlässig. Es ermöglicht es auch, die Umgebungstemperatur und die Temperatur von Lebensmitteln, des Fläschchens, des Badewassers, des Zimmers etc. zu messen.

DURCHSCHNITTLICHE TEMPERATUREN

	Normale Temperatur °C	Normale Temperatur °F
T rektal	36.6 - 38.0	97.8 - 100.4
T im Mund	35.5 - 37.5	95.9 - 99.5
T unter den Achseln	34.7 - 37.3	94.4 - 99.1
T an der Stirn	35.8 - 38.0	96.4 - 100.4

DURCHSCHNITTLICHE KÖRPERTEMPERATUR IN ABHÄNGIGKEIT VOM ALTER

Alter	Normale Temperatur °C	Normale Temperatur °F
0-2 Jahre	36.4 - 38.0	97.5 - 100.4
3-10 Jahre	36.1 - 37.8	97.0 - 100.0
11-65 Jahre	35.9 - 37.6	96.6 - 100.0
> 65 Jahre	35.8 - 37.5	96.4 - 99.5

FUNKTIONEN DES THERMOMETERS

1. Sofortige (1 Sekunde) und kontaktlose Messung der Körpertemperatur
2. Messung der Temperatur von Lebensmitteln, des Fläschchens, des Badewassers, des Zimmers etc.
3. Alarm bei Überschreiten einer Temperatur von 38° C
4. Digitales, beleuchtetes LCD-Display
5. Speicherung der 19 letzten Messwerte
6. Messung in Grad Celsius oder Fahrenheit
7. Schaltet sich automatisch ab

VERWENDUNG IHRES THERMOMETERS

- Es wird empfohlen, das Infrarot-Thermometer vor der Verwendung 20 bis 30 Minuten ohne Kontakt bei Umgebungstemperatur liegen zu lassen.
- Je nach Hauttyp können Temperaturdifferenzen bestehen.
- Warten Sie zwischen 2 Temperaturmessungen jeweils 1 Minute.
- Stellen Sie vor Messen der Temperatur sicher, dass Haare entfernt wurden und Schweiß getrocknet wurde.

1. Einlegen der Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterien ein. Drücken Sie auf den Knopf , um das Gerät einzuschalten. Das Display leuchtet auf und zeigt an.

2. MESSEN DER KÖRPERTEMPERATUR

- Drücken Sie auf den Knopf / , um das Messen der Körpertemperatur auszuwählen. Das Symbol erscheint auf dem Display des Thermometers.
- Halten Sie beim Messen der Körpertemperatur einen Abstand von 2-8 cm ein.
- Drücken Sie auf den Knopf , um die Temperatur zu messen. Lassen Sie den Knopf los. Die Messung erfolgt, wenn ein akustisches Signal ertönt. Die Farbe des Displays ändert sich in Abhängigkeit von der Temperatur.

3. MESSEN DER UMGEBUNGSTEMPERATUR

- Drücken Sie auf den Knopf / , um in den Modus Umgebungstemperatur zu wechseln. Das Symbol erscheint auf dem Display Ihres Thermometers.
- Drücken Sie auf den Knopf , um die Temperatur zu messen. Lassen Sie den Knopf los. Die Messung erfolgt, wenn ein akustisches Signal ertönt..

4. MESSUNG IN GRAD CELSIUS ODER FAHRENHEIT

- Um die Messung in Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) zu wählen, öffnen Sie das Batteriefach.
- Das Symbol °C oder °F erscheint neben den Zahlen.

5. SPEICHERFUNKTION

- Drücken Sie nach Einschalten des Thermometers auf den Knopf «M». Sie können bis zu 19 Temperaturwerte speichern. Das Symbol «M» erscheint dann rechts von der Temperatur.

6. TON

- Wenn das Thermometer eingeschaltet ist, drücken Sie auf den Knopf , um den Ton zu aktivieren oder zu deaktivieren. Das Display muss wie nachstehend das Symbol anzeigen:

Ton aktiviert

Ton deaktiviert

7. AUTOMATISCHES ABSCHALTEN NACH 30 SEKUNDEN

BATTERIEWECHSEL

- Jedes Mal, wenn Sie Ihr Thermometer anschalten, überprüft es selbsttätig den Batteriestatus. Wenn die Batterie beginnt, Anzeichen von Schwäche zu zeigen, erscheint das Symbol .
- Ersetzen Sie dann die Batterie möglichst bald. Sie können das Gerät aber trotzdem weiter verwenden.
- Sobald die Batterie ihr niedrigstes Niveau erreicht hat, blinkt das Symbol . Die Anzeige «Low» erscheint, das Gerät schaltet sich automatisch ab. Dann müssen Sie die Batterien ersetzen, um wieder messen zu können.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät lange nicht verwenden.
- Entsorgen Sie die Batterien nicht im Hausmüll. Bringen Sie sie zu einer geeigneten Sammelstelle.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Die Sonde und Linse des Thermometers sind seine empfindlichsten Teile. Sie müssen sauber und intakt sein, um die Temperatur richtig messen zu können.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Infrarot-Linse ein mit 70° C warmem Wasser oder Alkohol befeuchtetes Baumwolltuch und wischen Sie vorsichtig darüber.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Thermometerkörpers ein trockenes Baumwolltuch.
- Verwenden Sie keine scheuernden Hilfsmittel.

KALIBRIERUNG

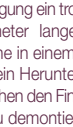
- Das Thermometer erhält im Werk eine Erstkalibrierung. Wenn dieses Thermometer gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet wird, ist keine regelmäßige Neuanpassung erforderlich. Sollten Sie irgendwann an der Messgenauigkeit zweifeln, wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Sonde Ihres Thermometers ist dicht und kann mit einem Desinfektionstuch oder einem mit Alkohol getränkten Baumwolltuch gereinigt werden.
- Der Körper des Thermometers ist nicht dicht. Tauchen Sie ihn nicht in Flüssigkeit, sondern verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes und sauberes Tuch.
- Vermeiden Sie es, das Thermometer lange extremen Temperaturen auszusetzen, zum Beispiel der Sonne in einem Auto.
- Vermeiden Sie starke Schläge und ein Herunterfallen des Produkts.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt zwischen den Fingern und der Sondenspitze.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zu demontieren.
- Warten Sie nach einer Mahlzeit, körperlicher Betätigung, einem Bad oder einem Aufenthalt in einer besonders kalten oder heißen Umgebung mindestens eine halbe Stunde, bevor Sie die Temperatur messen.
- Warten Sie mindestens 1 Minute zwischen den Messungen. Ansonsten könnten leichte Abweichungen auftreten.
- Die Körpertemperatur einer Person besitzt einen Mittelwert. Es gibt keinen absoluten Standard für die Körpertemperatur. Die beste Vorgehensweise besteht darin, Ihre Temperatur im Normalzustand zu messen und den Durchschnittswert als Referenz bei Fieber zu verwenden.
- Wenn die Umgebungstemperatur außerhalb der optimalen Betriebstemperatur von 16°C bis 40° C liegt, erscheint die Fehlermeldung «Err».

DYSFONCTIONNEMENTS

Störungen / Fehlermeldung	Checklisten / Situationen	Gegenmaßnahmen / Lösungen
Gerät reagiert nicht	Ist die Batterie leer?	Setzen Sie eine neue Batterie ein.
	Batterie falsch eingesetzt oder falscher Batterietyp?	Nehmen Sie die Batterie heraus und setzen Sie sie richtig ein.
	Schlechter Kontakt der Batterie	
	Temperaturmessung wird durch Haare oder Schweiß verhindert.	Stellen Sie zuvor sicher, dass nichts die Temperaturmessung verhindert.
	Temperatur wird durch einen Luftzug beeinträchtigt.	Stellen Sie sicher, dass kein Luftzug vorhanden ist, da dieser das Infrarotsystem beeinträchtigen könnte.
	Temperaturmessungen erfolgten zu schnell hintereinander, das Körperthermometer konnte sich nicht wieder zurücksetzen.	Eine erneute Messung ist erst nach 15 Sekunden möglich, empfohlen wird eine Pause von 1 Minute.
	Der Messabstand ist zu groß.	Halten Sie den korrekten Messabstand ein (5 ± 3cm).

Störungen / Fehlermeldung	Checklisten / Situationen	Gegenmaßnahmen / Lösungen
	Umgebungstemperatur liegt nicht innerhalb des zulässigen Betriebsbereiches (15-40°C oder 89-104°F).	Bewahren Sie das Thermometer für 30 Minuten in einem Raum mit einer Temperatur zwischen 15 und 40°C oder 89 und 104°F auf.
	Der Sensor oder das Gerät ist beschädigt.	Falls dies nicht durch eine Umgebungstemperatur außerhalb der Betriebstemperatur verursacht wird, bringen Sie das Thermometer bitte zur Wartung zu Ihrem Händler.

TECHNISCHE DATEN

Modell	FDIR-V16
Einsatzbereich	Personen und Gegenstände
Messbereich für Personen	32.0-42.9°C (89.6-109.2°F)
Messbereich für Objekte	0-100°C (32.0-212.0°F)
Messabstand	2-8 cm
Messgenauigkeit bei Körpertemperatur	±0.2°C (0.4°F), 35.5-42.0°C (oder 95.9-107.6°F); ±0.3°C (0.5°F), 32.0-35.4°C (oder 89.6-95.7°F); ±0.3°C (0.5°F), 42.1-42.9°C (oder 107.8-109.2°F)
Messgenauigkeit bei Objekten	±1.0°C/1.8°F
Anzeigegenauigkeit	0.1°C/0.1°F
Betriebsbedingungen	16-40°C (60.8-104°F), relative Luftfeuchtigkeit < 85%
Lagerbedingungen	-25-55°C (-13-131°F), relative Luftfeuchtigkeit bis < 95%
Speicherplätze	19
Fieberalarm	> 38°C (100,4°F)
LED indication	36.3-37.3°C (97.4-99.2°F) grün LED ; 37.4-37.9°C (99.3-100.2°F) Orange LED ; ≥ 38.0°C (≥ 100.3°F) rot LED
Automatisches Abschalten	30 Sekunden ohne Verwendung
Stromversorgung	DC 3.0V, 2X 1.5V AAA

Das Logo auf diesem Produkt, das eine durchgestrichene Mülltonne darstellt, besagt, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um etwaige Schäden an der Umwelt oder am Menschen zu vermeiden, trennen Sie dieses Produkt von anderem Müll, damit es umweltsicher recycelt wird. Nähere Informationen erhalten Sie auf den Wertstoffhöfen. Wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung oder den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

NL LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR HET VOOR LATER GEBRUIK.

PRODUCTBESCHRIJVING

1. Temperatuurindicator (verandert van kleur naargelang de T°)
2. Aan/Uit knop / Meting
3. Batterijenvakje
4. Omschakeling Celsius (C°) en Fahrenheit (F°)
5. Keuzeknop voor meting van de lichaamstemperatuur of de temperatuur van voorwerpen
6. Mute stand
7. Geheugen
8. Labels

DEFINITIE VAN DE SYMBOLEN

9. Geluid
10. Batterijen
11. Temperatuur
12. Symbool van de lichaamstemperatuur
13. Symbool van de omgevingstemperatuur
14. Omschakelen tussen Celsius en Fahrenheit
15. Symbool van het geheugen
16. Indicator van het aantal in het geheugen geregistreerde metingen

Allereerst bedanken wij u voor de aanschaf van de contactloze infrarood thermometer van Béaba.
Lees de handleiding aandachtig door alvorens het product te gebruiken.

Deze medische thermometer is met name bestemd om direct en contactloos de lichaamstemperatuur te meten. Het geeft snel en op betrouwbare wijze de temperatuur weer. De thermometer kan tevens gebruikt worden om de omgevingstemperatuur of de temperatuur van de voeding, de fles, het badwater, de slaapkamer… te meten.

GEMIDDELDE TEMPERATUREN

	Normale temperatuur °C	Normale temperatuur °F
Rectale T°	36.6 - 38.0	97.8 - 100.4
T° in de mond	35.5 - 37.5	95.9 - 99.5
T° onder de oksel	34.7 - 37.3	94.4 - 99.1
T° van het voorhoofd	35.8 - 38.0	96.4 - 100.4

GEMIDDELDE LICHAAMSTEMPERATUUR NAARGELANG DE LEEFTIJD

Leeftijd	Normale temperatuur °C	Normale temperatuur °F
0-2 jaar	36.4 - 38.0	97.5 - 100.4
3-10 jaar	36.1 - 37.8	97.0 - 100.0
11-65 jaar	35.9 - 37.6	96.6 - 100.0
> 65 jaar	35.8 - 37.5	96.4 - 99.5

FUNCTIES VAN DE THERMOMETER

1. Directe en contactloze meting van de lichaamstemperatuur (1 seconde)
2. Meting van de temperatuur van de voeding, de fles, het badwater, de slaapkamer…
3. Koortsalarm bij temperaturen van >38°C
4. Verlicht LCD-scherm
5. Registratie van de 19 laatste metingen
6. Meting in Celsius of Fahrenheit
7. Automatische uitschakeling

GEBRUIK VAN DE THERMOMETER

- Wij raden u aan de contactloze infrarood thermometer 20 tot 30 minuten op kamertemperatuur te laten alvorens deze te gebruiken.
- De lichaamstemperatuur is tevens afhankelijk van het huidtype.
- Wacht 1 minuut tussen 2 metingen.
- Controleer, alvorens de temperatuur op te meten, of de haren uit het gezicht zijn gestreken en het voorhoofd niet bezweet is.

1. AANBRENGEN VAN DE BATTERIJEN

- Open het batterijenvakje en breng de batterijen aan. Druk op de knop om het apparaat in te schakelen. Het scherm licht op en geeft weer.

2. METING VAN DE LICHAAMSTEMPERATUUR

- Druk op de knop / om de meting van de lichaamstemperatuur te selecteren, het scherm van de thermometer geeft het symbool weer.
- Neem, voor het meten van de lichaamstemperatuur, een afstand van 2-8 cm in acht.
- Druk op de knop om de temperatuur op te meten, laat de knop los, de meting is voltooid zodra het «geluidssignaal» weerklinkt, het scherm verandert van kleur naargelang de temperatuur.

3. METING VAN DE OMGEVINGSTEMPERATUUR

- Druk op de knop / om over te schakelen op het meten van de omgevingstemperatuur, het scherm van de thermometer geeft het symbool weer.
- Druk op de knop om de temperatuur op te meten, laat de knop los, de meting is voltooid als het «geluidssignaal» weerklinkt.

4. METING IN CELSIUS OF FAHRENHEIT

- Open, om de stand Celsius (C°) of Fahrenheit (F°) te selecteren, het batterijenvakje.
- Het symbool °C of °F wordt naast de cijfers weergegeven.

5. GEHEUGENFUNCTIES

- Druk, na het inschakelen van de thermometer, op de knop «M». U kunt 19 metingen registreren. Het symbool «M» wordt vervolgens rechts naast de cijfers van de temperatuur weergegeven.

6. SOUND

- Druk, bij ingeschakelde thermometer, op de knop om het geluid in of uit te schakelen. Het scherm geeft het symbool als volgt weer:

Geluid ingeschakeld

Geluid uitgeschakeld

7. AUTOMATISCHE UITSCHAKELING NA 30 SECONDEN

BATTERIJEN VERVANGEN

- Bij elk inschakeling, controleert de thermometer het laadniveau van de batterijen. Zodra de batterijen zwakker worden, geeft de thermometer het symbool weer.
- Wij raden u aan om de batterijen zo snel mogelijk te vervangen. U kunt het apparaat echter nog gewoon gebruiken.
- Zodra de batterijen vrijwel leeg zijn, knippert het symbool , geeft het scherm «Lo» weer en wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. In dit geval moeten de batterijen vervangen worden, om nieuwe metingen uit te kunnen voeren.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende een lange tijd niet gebruikt.
- Werp de batterijen niet bij het huisvuil weg. Breng deze naar een erkend inzamelpunt.

REINIGING EN ONDERHOUD

- De sonde en de lens van de thermometer zijn de meest gevoelige en kritische onderdelen van de thermometer. Om correcte en nauwkeurige metingen uit te kunnen voeren, moeten deze onderdelen schoon en heel blijven.
- Gebruik, voor het reinigen van de infrarood lens, een in water of alcohol 70% gedrenkte katoenen doek en wrijf de lens voorzichtig schoon.
- Gebruik een droge katoenen doek om de behuizing van de thermometer te reinigen.
- Gebruik geen schuurmiddelen.

INSTELLING

- De thermometer werd reeds in de fabriek geijkt en ingesteld. Als de thermometer gebruikt wordt volgens de verstrekte aanwijzingen, is het niet nodig de thermometer opnieuw in te stellen. Neem, bij vragen over de betrouwbaarheid en de nauwkeurigheid van de meting, contact op met uw verkooppunt of de fabrikant.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

- De sonde van uw thermometer is waterdicht en kan gereinigd worden met behulp van een desinfecterend doekje of in alcohol gedrenkte watten.

- De behuizing van de thermometer is niet waterdicht, dompel deze niet onder in vloeistoffen, gebruik een droge en schone doek om het te reinigen.
- Stel de thermometer niet langdurig bloot aan extreem hoge temperaturen, bijvoorbeeld in de zon achter het glas van een autoruit.
- Voorkom harde schokken en laat het product niet vallen.
- Raak het uiteinde van de sonde niet aan met uw vingers.
- Demonteer het product niet.
- Voer geen meting uit binnen een half uur na de maaltijd, inspanning, het bad of na in een extreem koude of warme omgeving geweest te zijn.
- Wacht minstens 1 minuut tussen de metingen, anders kunnen er lichte verschillen optreden.
- De lichaamstemperatuur van een persoon komt overeen met een gemiddelde waarde. Er bestaat geen absolute standaardwaarde voor de lichaamstemperatuur. Wij raden u aan uw lichaamstemperatuur te meten als u gezond bent en zich goed voelt en deze temperatuur als referentiewaarde te gebruiken om te controleren of u koorts heeft.
- Als de omgevingstemperatuur buiten de optimale bedrijfstemperatuur (tussen de 16°C en 40°C) ligt, wordt het foutbericht «Err» weergegeven.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Storingen of foutbericht	Checklist of situatie	Maatregelen of oplossingen
Reageert niet	Lege batterij	Vervang de batterij
	Onjuiste polariteit of type batterij	Verwijder de batterij en breng het opnieuw aan
	Slecht batterijcontact	
Lo	Temperatuurmeting verhindert door haar of zweet	Controleer of de meting niet door een obstakel verhinderd wordt
	Temperatuurmeting verhindert door wind of tocht	Controleer op wind of tocht daar deze die het infrarood systeem kunnen verstoren
	Te snel achter elkaar uitgevoerde metingen, de thermometer voor de lichaamstemperatuur kon niet zelf herstarten	Neem minstens 15 seconden pauze in acht tussen twee metingen. Wij raden u zelfs aan 1 minuut pauze tussen twee metingen te nemen
	Te grote meetafstand	Neem de meetafstand in acht (tussen 5 ± 3cm)
Err	De omgevingstemperatuur ligt niet binnen de toegestane bedrijfstemperaturen (15-40°C of 89-104°F)	Laat de thermometer een half uur in een ruimte met een omgevingstemperatuur tussen de 15 en 40°C of de 89 en 104°F.
	De sensor of de overige apparatuur is defect	Zend het apparaat, indien de storing niet veroorzaakt wordt door te hoge of te lage omgevingstemperaturen, naar de dealer voor onderhoud.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Model eigenschappen	FDIR - V16
Meetmethode	personen en voorwerpen
Meetbereik voor de lichaamstemperatuur	32.0-42.9°C (89.6-109.2°F)
Meetbereik voor voorwerpen	0-100°C (32.0-212.0°F)
Meetafstand	2-8 cm
Nauwkeurigheid van de meting van de lichaamstemperatuur	±0.2°C (0.4°F), 35.5-42.0°C (95.9-107.6°F); ±0.3°C (0.5°F), 32.0-35.4°C (89.6-95.7°F); ±0.3°C (0.5°F), 42.1-42.9°C (107.8-109.2°F);
Nauwkeurigheid van de meting van de temperatuur van voorwerpen	±1.0°C/1.8°F
Resolutie	0.1°C/0,1°F
Voorwaarden voor correcte werking	16-40°C (60.8-104°F), relatieve vochtigheid < 85%
Voorwaarden voor opslag	-25-55°C (-13-131°F), relatieve vochtigheid < 95%
Max. aantal registraties in het geheugen	19
Koortsalarm	> 38°C (100.4°F)
LED	36.3-37.3°C (97.4-99.2°F) groen LED; 37.4-37.9°C (99.3-100.2°F) Oranje LED; ≥ 38.0°C (≥ 100.3°F) Rood LED
Automatische uitschakeling	na 30 seconden zonder gebruik
Voeding	DC 3.0V, 2X 1.5V AAA

Het op dit product aangebrachte logo, dat een doorgestreepte vuilnisbak op wielen voorstelt, geeft aan dat het product niet bij het normale huisvuil mag worden weggeworpen. Houd, om schadelijke gevolgen voor het milieu of de volksgezondheid te voorkomen, dit product gescheiden van overig afval om er zeker van te zijn dat het op milieuvriendelijke wijze gerecycleerd wordt. Neem voor nadere inlichtingen met betrekking tot de bestaande inzamelpunten contact op met de lokale overheden of het verkooppunt waar u het product heeft aangeschaft.

E LEA ATENTAMENTE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELAS EN UN LUGAR SEGURO.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Indicador de temperatura (cambia de color en función de la T°)
2. Botón de puesta bajo tensión/ Toma de temperatura
3. Compartimento para pilas
4. Cambio de Celsius (C°) a Fahrenheit (F°)
5. Botón de cambio para la toma de temperatura corporal o de objetos
6. Modo silencio
7. Memoria
8. Indicaciones

DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS

9. Sonido
10. Pilas
11. Temperatura
12. Símbolo de la temperatura corporal
13. Símbolo de la temperatura ambiente
14. Intercambio de modo Celsius a Fahrenheit
15. Símbolo de la memoria
16. Indicador del número de memorias grabadas

En primer lugar, gracias por elegir el termómetro Béaba sin contacto infrarrojo. Rogamos lea con atención las instrucciones antes de utilizar el producto.

Este termómetro médico está destinado principalmente a medir la temperatura del cuerpo humano de forma instantánea y sin contacto, indicando una temperatura rápida y fiable. También permite medir la temperatura ambiente y medir la temperatura de los alimentos, del biberón, la temperatura del baño, de la habitación…

TEMPERATURAS MEDIAS

	Temperatura normal °C	Temperatura normal °F
T° rectal	36.6 - 38.0	97.8 - 100.4
T° bucal	35.5 - 37.5	95.9 - 99.5
T° axilar	34.7 - 37.3	94.4 - 99.1
T° frontal	35.8 - 38.0	96.4 - 100.4

TEMPERATURA CORPORAL MEDIA EN FUNCIÓN DE LA EDAD

Edad	Temperatura normal °C	Temperatura normal °F
0-2 años	36.4 - 38.0	97.5 - 100.4
3-10 años	36.1 - 37.8	97.0 - 100.0
11-65 años	35.9 - 37.6	96.6 - 100.0
> 65 años	35.8 - 37.5	96.4 - 99.5

FUNCIONES DEL TERMÓMETRO

1. Toma de temperatura corporal instantánea (1 segundo) y sin contacto
2. Toma de temperatura de los alimentos, del biberón, la temperatura del baño, de la habitación…

3. Alarma para prevenir en caso de superación de temperatura >38°C
4. Pantalla digital LCD retro-iluminada
5. Memorización de las 19 últimas mediciones
6. Medición en grados Celsius o Fahrenheit
7. Parada automática

UTILIZACIÓN DEL TERMÓMETRO

- Se recomienda dejar el termómetro infrarrojo sin contacto a temperatura ambiente de 20 a 30 minutos antes de utilizarlo.
- En función del tipo de piel, puede haber diferencias de temperatura en el termómetro.
- Espere 1 minuto entre 2 tomas de temperatura.
- Antes de tomar la temperatura, asegúrese de apartar el cabello y secar el sudor.

1. INSTALACIÓN DE LAS PILAS

- Abra el compartimento para pilas e instálelas. Pulse el botón para poner en marcha el aparato. La pantalla se enciende e indica

2. TOMA DE TEMPERATURA CORPORAL

- Pulse el botón / para elegir la toma de temperatura corporal; en la pantalla del termómetro aparece el icono .
- Para una toma de temperatura corporal, guarde una distancia de 2-8 cm.
- Pulse el botón para tomar la temperatura, suelte el botón, cuando suena el «bip sonoro» la medición está hecha, la pantalla cambia de color en función de la temperatura.

3. TOMA DE TEMPERATURA AMBIENTE

- Pulse el botón / para pasar al modo temperatura ambiente, en la pantalla del termómetro aparece el símbolo .
- Pulse el botón para tomar la temperatura, suelte el botón, cuando suena el «bip sonoro» la medición está hecha.

4. MODO MEDICIÓN EN GRADOS CELSIUS O FAHRENHEIT

- Para elegir el modo Celsius (C°) o Fahrenheit (F°), abra el compartimento de pilas.
- Al lado de los números aparece el símbolo °C ó °F.

5. FUNCIÓN MEMORIA

- Pulse el botón «M» después de encender el termómetro, pueden memorizar hasta 19 tomas de temperatura. En ese caso, el símbolo «M» aparece a la derecha de los números que indican la temperatura.

6. SONIDO

- Cuando el termómetro esté encendido, pulse el botón para elegir la activación o desactivación del sonido. En ese caso, la pantalla deberá indicar el símbolo tal como se indica a continuación:

Sonido activado

Sonido desactivado

7. AUTOMATIC SWITCH-OFF AFTER 30 SECONDS

CHANGING BATTERIES

- Cada vez que se enciende el termómetro, éste detecta el nivel de las pilas. Cuando la batería empieza a mostrar signos de escasez, aparece el símbolo .
- En ese caso sustituya la batería lo antes posible, aunque puede seguir utilizando el aparato.
- Cuando la batería alcanza su nivel más bajo, el símbolo parpadea, aparece la indicación «Lo» y el aparato se apaga automáticamente. En ese caso tendrá que cambiar las pilas para hacer nuevas mediciones.
- Retire las pilas en caso de falta de utilización prolongada.
- No tire las pilas con los residuos domésticos. Déjelas en un punto de recogida adaptado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- La sonda y la lente son las partes más delicadas del termómetro. Deberán estar limpias e intactas para garantizar una buena toma de temperatura.
- Para limpiar la lente infrarroja, utilice un trapo de algodón; mójelo con agua o alcohol de 70°C y frote con cuidado.
- Para limpiar el cuerpo del termómetro, utilice un trapo de algodón seco.
- No utilice productos abrasivos.

CALIBRACIÓN

- El termómetro se calibra inicialmente en el momento de su fabricación. Si el termómetro se utiliza según las instrucciones de empleo, no requiere ajustes periódicos. Si en algún momento duda de la precisión de las mediciones, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante.

PRECAUCIONES DE EMPLEO

- La sonda del termómetro es hermética y se puede limpiar con una toallita desinfectante o un algodón empapado en alcohol.
- El cuerpo del termómetro no es hermético, no lo moje en ningún líquido, utilice un trapo seco y limpio para limpiarlo.
- Evite las largas exposiciones del termómetro a temperaturas extremas, por ejemplo al sol dentro de un coche.
- Evite los choques violentos y las caídas del producto.
- Evite el contacto directo de los dedos con el extremo de la sonda.
- No intente desmontar el producto.

- No haga mediciones a menos de media hora de una comida, un ejercicio, un baño o una estancia en un entorno particularmente frío o caliente.
- Espacie las mediciones al menos 1 minuto para evitar que aparezcan ligeras variaciones.
- La temperatura corporal de un individuo corresponde a un valor medio. No hay ningún estándar absoluto para la temperatura corporal. La mejor forma de proceder es medir su propia temperatura en un período normal y utilizar esta medida como referencia para valorar la fiebre.
- Cuando la temperatura ambiente está fuera del margen de temperatura óptima de funcionamiento comprendida entre 16°C y 40°C aparece un mensaje de error «Err».

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas o mensajes de error	Compruebe	Soluciones
No responde	¿Batería usada?	Instale una batería nueva.
	¿Batería con polaridad o tipo incorrecto?	Retire la batería y vuelva a colocarla correctamente
	No existe suficiente contacto con la batería.	
Lo °C	Dificultad de lectura de la temperatura debido a cabello, transpiración.	Asegúrese de que no existe ningún obstáculo al tomar la temperatura.
	Dificultad de lectura de la temperatura debido a corriente de aire.	Asegúrese de que no existe corriente de aire ya que podría interferir con el sistema de infrarrojos.
	Las lecturas de temperatura están demasiado próximas; el termómetro corporal no ha tenido tiempo de arrancar.	Respete la pausa de 15 segundos como mínimo entre dos lecturas. Se aconseja esperar 1 minuto.
	La distancia de medición es demasiado amplia.	Respete la distancia de medición (entre 5±3 cm).
Err °C	La temperatura ambiental no está dentro del intervalo de funcionamiento necesario (15-40ºC o 89-104ºF).	Deje el termómetro en la habitación donde la temperatura esté entre 15 y 40ºC o 89 y 104ºF durante 30 minutos.
	El sensor o el hardware están dañados.	Si no se debe al intervalo de temperatura ambiental, envíe el termómetro a su comerciante para su mantenimiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo característico	FDIR - V16
Modo de medición	personas y objetos
Margen de medida para las personas	32.0-42.9°C (89.6-109.2°F)
Margen de medida para los objetos	0-100°C (32.0-212.0°F)
Distancia de medición	2-8 cm
Precisiones para la toma de temperatura corporal	±0.2°C (0.4°F), 35.5-42.0°C (95.9-107.6°F); ±0.3°C (0.5°F), 32.0-35.4°C (89.6-95.7°F); ±0.3°C (0.5°F), 42.1-42.9°C (107.8-109.2°F)
Precisiones para la toma de temperatura en objetos	±1.0°C/1.8°F
Resolución	0.1°C/0.1°F
Condiciones de funcionamiento	16-40°C (60.8-104°F), humedad relativa < 85%
Condiciones de almacenaje	-25-55°C (-13-131°F), humedad relativa < 95%
Memorias	19
Alarma de fiebre	> 38°C (100.4°F)
LED	36.3-37.3°C (97.4-99.2°F) verde LED; 37.4-37.9°C (99.3-100.2°F) naranja LED; ≥ 38.0°C (≥ 100.3°F) rojo LED
Parada automática	30 segundos sin utilización
Alimentación	DC 3.0V, 2 x 1,5V AAA

El logotipo estampado en este producto representa un cubo de basura con ruedas tachado e indica que el producto no se puede tirar a la basura con los residuos domésticos normales. Para evitar posibles daños al medio ambiente o para la vida humana, separe este producto de los demás residuos para garantizar un reciclaje seguro a nivel medioambiental. Para conocer más detalles sobre los centros de recogida existentes, póngase en contacto con la administración local o el minorista al que haya comprado el producto.

I VI PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E DI CONSERVARLE.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Indicatore di temperatura (cambia colore in funzione della T°)
2. Tasto di messa sotto tensione / Rilevazione di temperatura
3. Scomparto batterie
4. Passaggio da Celsius (C°) a Fahrenheit (F°)
5. Tasto per cambio rilevazione temperatura corporea o di oggetti
6. Modo silenzioso
7. Memoria
8. Labels

DEFINIZIONE DEI SIMBOLI

9. Suono
10. Batterie
11. Temperatura
12. Simbolo della temperatura corporea
13. Simbolo della temperatura ambiente
14. Cambio di modalità Celsius/ Fahrenheit
15. Simbolo di memoria
16. Indicatore del numero di letture memorizzate

Innanzitutto grazie per aver scelto il termometro Béaba a infrarossi senza contatto. Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

Questo termometro medicale è destinato principalmente alla misurazione della temperatura del corpo umano istantaneamente e senza contatto, dando una lettura della temperatura rapida e affidabile. Esso permette di misurare anche la temperatura ambiente e la temperatura degli alimenti, del biberon, del bagno, della stanza...

TEMPERATURE MEDIE

	Temperatura normale °C	Temperatura normale °F
T° rettale	36.6 - 38.0	97.8 - 100.4
T° orale	35.5 - 37.5	95.9 - 99.5
T° ascellare	34.7 - 37.3	94.4 - 99.1
T° frontale	35.8 - 38.0	96.4 - 100.4

TEMPERATURA CORPOREA MEDIA IN FUNZIONE DELL'ETÀ

Età	Temperatura normale °C	Temperatura normale °F
0-2 anni	36.4 - 38.0	97.5 - 100.4
3-10 anni	36.1 - 37.8	97.0 - 100.0
11-65 anni	35.9 - 37.6	96.6 - 100.0
> 65 anni	35.8 - 37.5	96.4 - 99.5

FUNZIONI DEL TERMOMETRO

1. Rilevazione della temperatura corporea istantanea (1 secondo) e senza contatto

2. Rilevazione della temperatura degli alimenti, del biberon, della temperatura del bagno, della stanza...
3. Allarme per avvertire in caso di superamento della temperatura >38°C
4. Display digitale LCD retroilluminato
5. Memorizzazione delle ultime 19 misurazioni
6. Misurazione in gradi Celsius o Fahrenheit
7. Spegnimento automatico

UTILIZZO DEL TERMOMETRO

- Si raccomanda di lasciare il termometro a infrarossi senza contatto a temperatura ambiente per 20 - 30 minuti prima di utilizzarlo.
- Secondo il tipo di pelle, vi possono essere differenze di temperatura.
- Lasciar passare 1 minuto tra 2 misurazioni di temperatura.
- Prima di misurare la temperatura, accertarsi che siano stati spostati i capelli e che il sudore sia stato asciugato.

1. INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- Aprire lo scomparto delle batterie e inserirle. Premere il tasto per l'accensione dell'apparecchio. Il display si accende e visualizza

2. RILEVAZIONE DELLA TEMPERATURA CORPOREA

- Premere il tasto / per scegliere la misurazione della temperatura corporea, l'icona si visualizza sul display del termometro.
- Per la misurazione della temperatura corporea, rispettare una distanza di 2-8 cm.
- Premere il tasto per rilevare la temperatura, rilasciare il tasto; la misura è rilevata quando si sente il «bip sonoro», il display cambia colore in funzione della temperatura.

3. RILEVAZIONE DELLA TEMPERATURA AMBIENTE

- Premere il tasto / per passare alla modalità temperatura ambiente, il simbolo si visualizza sul display del vostro termometro.
- Premere il tasto per rilevare la temperatura, rilasciare il tasto; la misura è rilevata quando si sente il «bip sonoro».

4. MODALITÀ MISURAZIONE IN GRADI CELSIUS O FAHRENHEIT

- Per scegliere la modalità Celsius (C°) o Fahrenheit (F°), aprite lo scomparto delle batterie.
- Il simbolo °C o °F compare accanto ai valori.

5. FUNZIONI MEMORIA

- Dopo aver acceso il termometro, premendo il tasto «M», è possibile memorizzare le temperature fino a 19 volte. Il simbolo «M» compare a destra dei valori della temperatura.

6. SUONO

Quando il termometro è acceso, premere il tasto per scegliere di attivare o disattivare il suono. Il display deve visualizzare il simbolo come indicato qui sotto:

Suono attivato

Suono disattivato

7. SPEGNIMENTO AUTOMATICO ENTRO 30 SECONDI

SOSTITUZIONE BATTERIE

- A ogni accensione del termometro, esso rileva il livello delle batterie. Quando la batteria comincia a mostrare segni di esaurimento, compare il simbolo .
- Sostituire allora la batteria appena possibile, potete tuttavia continuare ad utilizzare l'apparecchio.
- Quando la batteria raggiunge il suo livello più basso, il simbolo lampeggia, si visualizza il simbolo «Lo» e l'apparecchio si spegne automaticamente. Dovete allora sostituire le batterie per rilevare nuove misurazioni.
- In caso di non utilizzo prolungato, togliere le batterie.
- Non gettare le batterie insieme ai rifiuti domestici. Gettarle in un punto di raccolta predisposto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- La sonda e la lente del termometro sono le parti più delicate del termometro. Esse devono essere pulite e integre per assicurare una buona rilevazione della temperatura.
- Per pulire la lente a infrarossi, usare un panno di cotone imbevuto di acqua o di alcool a 70°C e strofinare delicatamente.
- Per pulire il corpo del termometro, usare un panno di cotone asciutto.
- Non usare prodotti abrasivi.

TARATURA

- Il termometro è stato tarato inizialmente al momento della fabbricazione. Se il presente termometro viene utilizzato seguendo le istruzioni per l'uso, non sono necessarie regolazioni periodiche. Qualora, in qualsiasi momento, vi fossero dei dubbi sulla precisione della misurazione, vi preghiamo di contattare il distributore o il fabbricante.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

- La sonda del vostro termometro è stagna e può essere pulita con una salvietta disinfettante o con un batuffolo di cotone imbevuto d'alcool.
- Il corpo del termometro non è stagno, non immergerlo in un liquido, usare un panno asciutto e pulito per pulirlo.
- Evitare l'esposizione protratta del termometro a temperature estreme, ad esempio al sole in un'auto.
- Evitare gli urti violenti e la caduta del prodotto.
- Evitare il contatto diretto delle dita con l'estremità della sonda.
- Non tentare di smontare il prodotto.
- Non rilevare misurazioni a meno di mezz'ora dal pasto, da un esercizio, dal bagno o dallo stazionamento in un ambiente particolarmente freddo o caldo.
- Intervallare le misurazioni di almeno 1 minuto per evitare il rischio di leggere variazioni nelle letture.
- La temperatura corporea di un individuo corrisponde ad un valore medio. Non esiste uno standard assoluto per la temperatura corporea. Il modo migliore di procedere è di misurare la temperatura in un periodo normale e di utilizzare questa misurazione media come riferimento per valutare la vostra febbre.
- Quando la temperatura ambiente è al di fuori del range di temperatura ottimale di funzionamento compreso tra 16°C e 40°C compare un messaggio d'errore «Err».

RICERCA GUASTI

Guasti o messaggio di errore	Checklist o situazione	Azioni correttive o soluzione
Nessuna risposta	Batteria esaurita?	Sostituire con nuova batteria
	Batteria in polarità errata o di tipo errato?	Togliere la batteria e reinserirla correttamente.
	Scarso contatto della batteria	
Lo °C °F	La lettura della temperatura è impedita dai capelli, dal sudore.	Accertarsi che non vi siano ostruzioni prima di misurare la temperatura.
	La temperatura è impedita da un flusso d'aria.	Accertarsi che non vi sia flusso d'aria poiché potrebbe interferire con il sistema a infrarossi
	Letture della temperatura troppo ravvicinate, il termometro per la rilevazione della temperatura corporea non ha avuto il tempo di avviarsi.	Rispettare la pausa di almeno 15 secondi tra una rilevazione e la successiva; si consiglia 1 minuto di pausa.
	La distanza di misurazione è troppo lunga.	Si prega di rispettare la distanza di misurazione (5 ± 3 cm).
Err °C °F	La temperatura ambiente non è nel range delle temperature di funzionamento consentite (15-40°C o 89-104°F).	Lasciare il termometro per 30 minuti in un ambiente la cui temperatura sia compresa tra 15 e 40°C o tra 89 e 104°F.
	Il sensore o l'apparecchio sono danneggiati.	Se la causa non è la temperatura ambiente fuori del range consentito, si prega di contattare il rivenditore per la manutenzione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello caratteristico	FDIR - V16
Modalità di misurazione	persone e oggetti
Range di misurazione per le persone	32-42.9°C (89.6-109.2°F)
Range di misurazione per gli oggetti	0-100°C (32.0-212.0°F)
Distanza di misurazione	2-8 cm
Range di precisione per la misurazione della temperatura corporea	±0.2°C (0.4°F), 35.5-42.0°C (95.9-107.6°F); ±0.3°C (0.5°F), 32.0-35.4°C (89.6-95.7°F); ±0.3°C (0.5°F), 42.1-42.9°C (107.8-109.2°F)
Range di precisione per la misurazione della temperatura sugli oggetti	±1.0°C/1.8°F
Risoluzione	0.1°C/0.1°F
Condizioni di funzionamento	16-40°C (60.8-104°F), umidità relativa < 85%
Condizioni di stoccaggio	-25-55°C (-13-131°F), umidità relativa < 95%
Memorizzazioni	19
Allarme di febbre	> 38°C (100.4°F)
LED	36.3-37.3°C (97.4-99.2°F) verde LED; 37.4-37.9°C (99.3-100.2°F) arancio LED; ≥ 38.0°C (≥ 100.3°F) rosso LED
Spegnimento automatico	30 secondi di non utilizzo
Alimentazione	DC 3.0V, 2 x 1,5V AAA

Il logo apposto su questo prodotto e raffigurante una pattumiera su ruote barrata indica che il prodotto non può essere gettato insieme ai normali rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla persona, vi preghiamo di separare il prodotto dagli altri rifiuti per garantirne il riciclo in modo sicuro per l'ambiente. Per maggiori dettagli sui punti di raccolta esistenti, vi preghiamo di contattare l'amministrazione locale o il rivenditore presso il quale avete acquistato questo prodotto.

P LEIA O PRESENTE FOLHETO DE INSTRUÇÕES COM ATENÇÃO E GUARDE-O PARA CONSULTA.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Indicador de temperatura (muda de cor consoante a T°)
2. Botão de ligação / Leitura da temperatura
3. Compartimento das pilhas
4. Alteração Celsius (C°) e Fahrenheit (F°)
5. Botão de alteração para leitura da temperatura corporal ou dos objectos
6. Modo silencioso
7. Memória
8. Etiquetas

DEFINIÇÃO DOS SÍMBOLOS

9. Som
10. Pilhas
11. Temperatura
12. Símbolo da temperatura corporal
13. Símbolo da temperatura ambiente
14. Alteração de modo Celsius e Fahrenheit
15. Símbolo da memória
16. Indicador do número de memórias gravadas

Antes de mais, agradecemos-lhe por ter escolhido o termómetro por infravermelhos sem contacto Béaba. Antes de utilizar o produto, leia o folheto com atenção.

Este termómetro médico destina-se principalmente a medir a temperatura do corpo de forma instantânea e sem contacto, dando-lhe uma temperatura rápida e fiável. Permite igualmente medir a temperatura ambiente e medir a temperatura dos alimentos, do biberão, do banho, do quarto, etc.

TEMPERATURAS MÉDIAS

	Temperatura normal °C	Temperatura normal °F
T° rectal	36.6 - 38.0	97.8 - 100.4
T° bucal	35.5 - 37.5	95.9 - 99.5
T° axilar	34.7 - 37.3	94.4 - 99.1
T° frontal	35.8 - 38.0	96.4 - 100.4

TEMPERATURA CORPORAL MÉDIA EM FUNÇÃO DA IDADE

Idades	Temperatura normal °C	Temperatura normal °F
0-2 anos	36.4 - 38.0	97.5 - 100.4
3-10 anni	36.1 - 37.8	97.0 - 100.0
11-65 anos	35.9 - 37.6	96.6 - 100.0
> 65 anos	35.8 - 37.5	96.4 - 99.5

FUNÇÕES DO TERMÓMETRO

1. Leitura da temperatura corporal instantânea (1 segundo) e sem contacto
2. Leitura da temperatura dos alimentos, do biberão, do banho, do quarto…

3. Alarme de aviso em caso de ultrapassagem da temperatura >38°C
4. Ecrã digital LCD com iluminação de fundo
5. Memorização das 19 leituras mais recentes
6. Medição em grau Celsius ou Fahrenheit
7. Paragem automática

UTILIZAÇÃO DO TERMÓMETRO

- É recomendável manter o termómetro por infravermelhos sem contacto à temperatura ambiente durante 20 a 30 minutos antes de o utilizar.
- Podem existir diferenças de temperatura em função do tipo de pele.
- Deixe decorrer 1 minuto entre 2 leituras da temperatura.
- Antes de medir a temperatura, certifique-se de que remove os cabelos e limpa o suor.

1. INSTALAÇÃO DAS PILHAS

- Abra o compartimento das pilhas e instale-as. Prima o botão para ligar o aparelho. O ecrã ilumina-se e apresenta a indicação

2. LEITURA DA TEMPERATURA CORPORAL

- Prima o botão / para escolher a leitura de temperatura corporal. O ícone é apresentado no ecrã do termómetro.
- Para medir a temperatura corporal, mantenha uma distância de 2-8 cm.
- Prima o botão para medir a temperatura e solte o botão. A temperatura é lida ao ser emitido o «bipe sonoro». O ecrã muda de cor em função da temperatura.

3. LEITURA DA TEMPERATURA AMBIENTE

- Prima o botão / para passar para o modo de temperatura ambiente. O símbolo é apresentado no ecrã do termómetro.
- Prima o botão para medir a temperatura e solte o botão. A temperatura é lida ao ser emitido o «bipe sonoro».

4. MODO DE LEITURA EM GRAU CELSIUS OU FAHRENHEIT

- Para seleccionar o modo Celsius (C°) ou Fahrenheit (F°), abra o compartimento das pilhas.
- O símbolo °C ou °F aparece ao lado dos números.

5. FUNÇÃO DE MEMÓRIA

- Prima o botão «M» depois de ter ligado o termómetro. Pode memorizar uma máximo de 19 leituras de temperatura. O símbolo «M» aparece então do lado direito dos valores da temperatura.

6. SOM

- Ao ligar o termómetro, prima o botão para activar ou desactivar o som. O ecrã deve apresentar o símbolo conforme ilustrado abaixo:

Som activado

Som desactivado

7. PARAGEM AUTOMÁTICA AO FIM DE 30 SEGUNDOS

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

- O termómetro detecta o nível de carga das pilhas sempre que o liga. Quando as pilhas começam a mostrar sinais de fraqueza, aparece o símbolo .
- Substitua pois as pilhas logo que possível, podendo contudo continuar a utilizar o aparelho.
- Quando as pilhas atingem o nível mais baixo, o símbolo fica intermitente, a indicação «Lo» é apresentada e o aparelho desliga-se automaticamente. Deve então substituir as pilhas para pode continuar a medir a temperatura.
- Em caso de inactividade prolongada, retire as pilhas do termómetro.
- Não deite as pilhas no lixo doméstico. Entregue-as num ponto de recolha apropriado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- A sonda e a lente são as partes mais delicadas do termómetro, devendo estar limpas e intactas para garantir uma leitura correcta da temperatura.
- Para limpar a lente de infravermelhos, utilize um tecido de algodão, humedeça-o em água ou álcool a 70°C e limpe delicadamente.
- Para limpar o corpo do termómetro, utilize um tecido de algodão seco.
- Não utilize produtos abrasivos.

CALIBRAÇÃO

- O termómetro é inicialmente calibrado em fábrica. Se o termómetro for utilizado de acordo com as instruções de utilização, não é necessário efectuar reajustes periódicos. Se observar quaisquer alterações ao nível da precisão da medição, contacte o distribuidor ou o fabricante.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- A sonda do termómetro é estanque e pode ser limpa com um toalhete desinfectante ou outro algodão embebido em álcool.
- O corpo do termómetro não é estanque, não o mergulhe em líquidos, utilize um tecido seco e limpo para o limpar.
- Evite expor o termómetro durante demasiado tempo a temperaturas extremas, por exemplo, ao sol no interior de um automóvel.
- Evite os choques violentos e a queda do produto.
- Evite o contacto directo dos dedos com a extremidade da sonda.
- Não tente desmontar o produto.

- Não meça a temperatura enquanto não tiver decorrido meia hora após uma refeição, um exercício físico, um banho ou a permanência num ambiente particularmente frio ou quente.
- Faça um intervalo de, pelo menos, 1 minuto entre leituras, pois existe o risco de ocorrerem ligeiras variações.
- A temperatura corporal de um indivíduo corresponde a um valor médio. Não existe um padrão absoluto para a temperatura corporal. A melhor forma de proceder consiste em medir a temperatura num período normal e servir-se dessa média como referência para avaliar a febre.
- Quando a temperatura ambiente está fora da variação de temperatura óptima de funcionamento compreendida entre 16°C e 40°C, é apresentada uma mensagem de erro «Err».

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas ou mensagem de erro	Lista de controlo ou situação	Contramedidas ou resolução
Não responde	As pilhas estão gastas	Substitua as pilhas
	Polaridade ou tipo de pilhas incorrectos	Retire as pilhas e recoloque-as correctamente
	Mau contacto das pilhas	
	Leitura da temperatura dificultada pelo cabelo, transpiração	Antes de medir a temperatura, certifique-se de que não existem obstruções
	Leitura da temperatura dificultada por um fluxo de ar	Certifique-se de que não existem fluxos de ar para evitar interferências com o sistema de infravermelhos
	Intervalos muito próximos entre leituras, impedindo a reinicialização do termómetro de corpo	Respeite a pausa mínima de 15 segundos entre duas leituras, sendo recomendável uma pausa de 1 minuto
	Distância de medição demasiado grande	Respeite a distância de medição (entre 5±3 cm)
	A temperatura ambiente não se encontra na variação de temperatura recomendada (15-40ºC ou 89-104ºF)	Mantenha o termómetro numa sala com temperatura entre 15-40ºC ou 89-104ºF durante 30 minutos
	O sensor ou o hardware estão danificados	Se a avaria não for causada por uma temperatura ambiente inadequada, envie o produto para o fornecedor para obter assistência técnica

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo característico	FDIR - V16
Modo de leitura	pessoas e objectos
Intervalo de medição para as pessoas	32-42.9°C (89.6-109.2°F)
Intervalo de medição para os objectos	0-100°C (32.0-212.0°F)
Distância de medição	2-8 cm
Precisões para a leitura da temperatura corporal	±0.2°C (0.4°F), 35.5-42.0°C (95.9-107.6°F); ±0.3°C (0.5°F), 32.0-35.4°C (89.6-95.7°F); ±0.3°C (0.5°F), 42.1-42.9°C (107.8-109.2°F);
Precisões para a leitura da temperatura de objectos	±1.0°C/1.8°F
Resolução	0.1°C/0.1°F
Condições de funcionamento	16-40°C (60.8-104°F), humidade relativa < 85%
Condições de armazenamento	-25-55°C (-13-131°F), humidade relativa < 95%
Memórias	19
Alarme de febre	> 38°C (100.4°F)
LED	36.3-37.3°C (97.4-99.2°F) verde LED; 37.4-37.9°C (99.3-100.2°F) laranja LED; ≥ 38.0°C (≥ 100.3°F) vermelho LED
Paragem automática	30 segundos de inactividade
Alimentação	DC 3.0V, 2 x 1,5V AAA

O logótipo aposto neste produto representando um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz indica que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para evitar eventuais danos ambientais ou humanos, queira separar este produto dos outros resíduos para garantir uma reciclagem ambientalmente segura do mesmo. Para mais pormenores sobre os locais de recolha selectiva existentes, contacte a administração local ou o retalhista onde adquiriu o produto.

NOTES

Manufacturer:
Famidoc Technology Co., Ltd.
Add: No.212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town,
Dongguan, Guangdong Province, China
Tel. +86 769 89272488
Fax +86 769 89272498
www.famidoc.com

European Representative:Visiomed SAS France
Address: 21, avenue Victor Hugo - 75016 Paris - France

Edition: V1.0

BÉABA
121, voie Romaine - CS 97002
Groissiat - 01117 Oyonnax cedex
FRANCE

MADE IN CHINA

www.beaba.com

N°Azur 0 810 88 62 32
PRIX APPEL LOCAL

sav@beaba.com

EN 60601-1
EN 60601-1-2
EN 62304
EN 60601-1-6
ASTM E1965-98

1012